

MY WAY

And now the end is near so I Face the final curtain

Nu het einde bijna is gekomen, besef ik dat het laatste doek wordt opgehaald.

My friend I say it clear, I'll stay my case of witch I'm certain

Mijn vriend ik zeg het duidelijk, ik sta voor alle zaken waar ik zeker van ben

I've lived a Live That's full; I've travelled each and er'vry Highway and more (wat dies meer zij)

Ik heb een vol leven geleefd, en bereisde elke hoofdweg en meer

Much more than this Ik did it my way.

Meer dan dit alles ik deed het op mijn manier.

Regrets I've had a few But then again too few too mention

Ik heb ergens wel eens spijt van gehad, maar opnieuw: te weinig om op te noemen (niet noemens waard)

I did what I had tot do and saw it through without exemption

Ik deed wat ik te doen had en alles overziende zonder uitzondering

I planned each chartered course, each carefull step, along the byway and more

Ik plande elke afgesproken route, elke voorzichtige stap, langs de zijpaden en meer

Much more than this Ik did it my way.

Meer dan dit alles ik deed het op mijn manier.

Yes there were times I'm sure You knew when I bit off more then I could chew.

Ja er waren tijden (bij tijden) ik ben er zeker van dat je dat weet, dat ik meer voor mijn kiezen kreeg dan ik kon kauwen (verwerken)

But through it all, when there was doubt I ate it up and spit it out

Maar door de band genomen (al met al) wanneer er twijfel was dan at ik het op en spuugde het uit.

I Face dit all and I stood tall and did it my way.

Ik zag alles onder ogen en stond sterk en deed het op mijn manier.

I've loved; I've laughed and cried, I've had my fill, my share of losing,

Ik heb liefgehad, ik heb gelachen en gehuild, ik had voldoende gevuld (leven), mijn deel in verliezen

And now as tears subside, I fin dit all so amusing

En nu nadat de tranen opzij geschoven zijn vind ik het allemaal zo vermakelijk

To think I did all that and may I say not in aan shy way

Om eraan te denken dat ik dit allemaal deed en zeker niet op een teruggetrokken verlegen manier

Oh no, oh no not me I did it my way

O nee, o nee, ik niet, ik deed het op mijn manier.

What is a man, what has he got if not himself

Wat is een man, wat heeft hij nu helemaal als hij niet zichzelf heeft

Then he has not tot say the things he truly feels

Dan kan hij niet zeggen wat hij echt voelt

And not the words of one who kneels

En ook niet de woorden van iemand die een knieval maakt

the record shows I took the blows and did it my way

Het verslag laat zien dat ik alle bubbels heb opgepakt en het op mijn manier heb gedaan.